

№ 936

Приложение:
упомянутое,
на 4 лл.

Посольство Российской Федерации в Королевстве Дания свидетельствует своё уважение Европейскому региональному бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и, ссылаясь на заявление, сделанное Главой делегации Украины, Министром здравоохранения Украины М.Степановым на 70-й сессии Европейского регионального комитета Всемирной организации здравоохранения (14-15 сентября 2020 г.), имеет честь направить заявление Российской Федерации в рамках права на ответ на упомянутое заявление украинской делегации.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Европейскому региональному бюро ВОЗ уверения в своём весьма высоком уважении.

Копенгаген, «18» сентября 2020 года



ЕВРОПЕЙСКОМУ РЕГИОНАЛЬНОМУ БЮРО
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
г. Копенгаген

Attachment:
mentioned,
on 4 pages

The Embassy of the Russian Federation in the Kingdom of Denmark presents its compliments to the Regional Office for Europe of the World Health Organization and, referring to the statement made by the Head of the delegation of Ukraine, the Minister of Health of Ukraine Mr. M. Stepanov at the 70th session of the WHO Regional Committee for Europe (14-15 September 2020), has the honour to convey the statement of the Russian Federation within the right to reply to the above mentioned statement of the Ukrainian delegation.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the WHO Regional Office for Europe the assurances of its highest consideration.

Copenhagen, September 18, 2020

TO THE REGIONAL OFFICE FOR EUROPE
OF THE WORLD HEALTH ORGANIZATION
Copenhagen

**Заявление Российской Федерации
в связи с заявлением, сделанным Главой делегации Украины,
Министром здравоохранения Украины М.Степановым
на 70-й сессии Европейского регионального комитета
Всемирной организации здравоохранения (14-15 сентября 2020 г.)**

Российская Федерация решительно отвергает неприемлемые и беспочвенные обвинения в адрес России, содержащиеся в заявлении украинской делегации. Украина не подвергалась «вооруженной агрессии». На Украине нет «оккупированных территорий». Российская Федерация не является стороной конфликта на Украине. Крым и Севастополь вошли в состав Российской Федерации в 2014 году по итогам всенародного референдума и являются неотъемлемой частью России.

В соответствии с Конституцией Российской Федерации всем российским гражданам на бесплатной основе оказывается своевременная качественная медицинская помощь. Это позволило эффективно бороться с пандемией коронавирусной инфекции на всей территории страны, включая Крым и Севастополь, и достичь серьезных положительных результатов. Всем российским гражданам доступны разработанные и производящиеся в России тест-системы, медицинские препараты для лечения COVID-19, а теперь и первая в мире зарегистрированная вакцина «Sputnik V» для профилактики заболевания.

Что касается Донбасса, то, как известно, в Донецкой и Луганской областях идет конфликт между киевской властью и гражданами Украины, отказавшимися признать государственный переворот, произошедший на Украине в 2014 году. Киевские власти ведут войну против собственного народа, лишая жителей Донбасса доступа к социальным услугам, в том числе в области здравоохранения. Российская Федерация в этой тяжелой для них ситуации оказывает им гуманитарную помощь в борьбе с пандемией COVID-19.

Осуждаем провокационные действия делегации Украины на 70-й сессии Европейского регионального комитета. Рассматриваем заявление украинских представителей как очередную возмутительную попытку политизировать работу ВОЗ и одновременно снять с киевских властей ответственность за тяжелую социально-экономическую и эпидемиологическую обстановку в стране.

**Statement of the Russian Federation
in connection with the statement made by the Head of the delegation
of Ukraine, the Minister of Health of Ukraine Mr. M.Stepanov
at the 70th session of the WHO Regional Committee for Europe
(14-15 September 2020)**

The Russian Federation strongly rejects the unacceptable and groundless accusations against Russia contained in the statement of the Ukrainian delegation. Ukraine has not been subjected to “armed aggression”. There are no “occupied territories” in Ukraine. The Russian Federation is not a party to the conflict in Ukraine. Crimea and Sevastopol became part of the Russian Federation in 2014 following the results of a nationwide referendum and are an integral part of Russia.

In accordance with the Constitution of the Russian Federation, timely high-quality medical care is provided to all Russian citizens on a free-of-charge basis. This made it possible to effectively fight against the coronavirus pandemic throughout the country, including Crimea and Sevastopol, and achieve serious positive results. All Russian citizens have access to test systems developed and produced in Russia, medicines for the treatment of COVID-19, and now the world’s first registered vaccine “Sputnik V” for the prevention of the disease.

As for Donbass, as it is known, in the Donetsk and Luhansk regions there is a conflict between the Kiev authorities and the citizens of Ukraine, who refused to recognize the coup d’état that took place in Ukraine in 2014. The Kiev authorities are waging a war against their own people, depriving residents of Donbass of access to social services, including those in the field of health care. The Russian Federation is providing them with humanitarian assistance in the fight against the COVID-19 pandemic in their difficult situation.

We condemn the provocative actions of the Ukrainian delegation at the 70th session of the Regional Committee for Europe. We regard the statement by the Ukrainian representatives as yet another outrageous attempt to politicize the work of the WHO and at the same time remove from the Kiev authorities the responsibility for the difficult socio-economic and epidemiological situation in the country.